

Model 230/8, 250/8 and 250 E/8

Since the time these engines were first available as production engines the following changes were made with regard to the graduations on the balancing disc or counterweight and on adjusting pointer:

1. From the start up to the beginning of level control (June 68) the counterweight (1) of Model 230/8 employed the adjusting pointer (2) (Fig. 03-5/1) and Models 250/8 and 250 E/8 employed a balancing disc with double scale (Fig. 03-5/2) and the adjusting pointer (2) (Fig. 03-5/1).

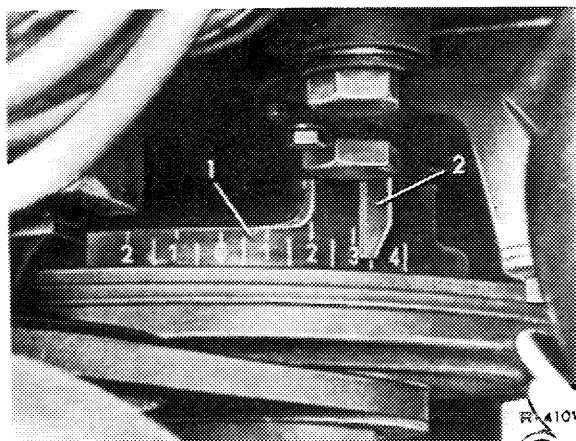
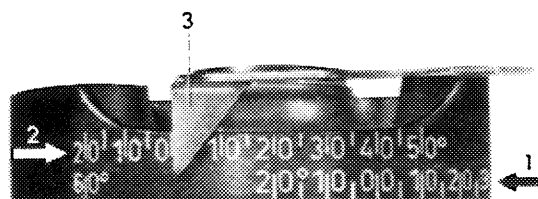


Fig. 03-5/1

2. When level control was started, the level pump on Models 230/8 and 250/8 no longer permitted reading the scale when using the stroboscope.

As a result and for reasons of standardization all 6-cylinder engines were given a long adjusting pointer (3) (Fig. 03-5/2). The change also involved providing the counterweight of Models 230/8, similar to the other models, with a double scale.

The rear, additionally attached scale graduation (2) is offset in relation to the front graduation (1) by 40° opposite to the crankshaft rotation and



R-4102

Fig. 03-5/2

- 1 Front scale graduation
- 2 Rear scale graduation
- 3 Adjusting pointer

applies to the new, long adjusting pointer (3) (Fig. 03-5/2).

3. For some time the balancing disc (1) or counterweight of the production engines is installed with one scale extending along the entire width of the balancing disc or counterweight and with a modified adjusting pointer (2) (Fig. 03-5/3).

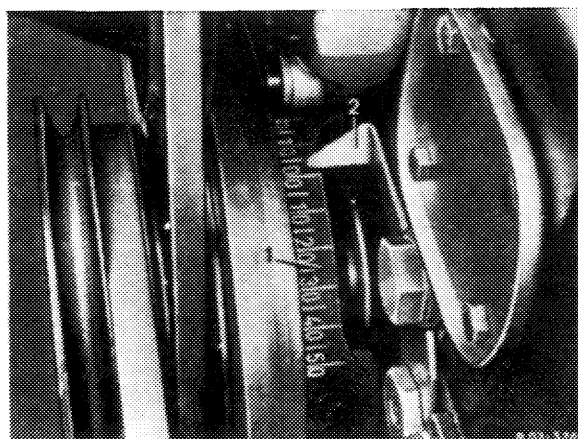
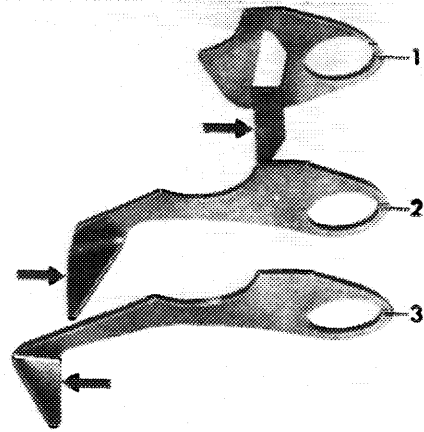


Fig. 03-5/3

- 1 Balancing disc
- 2 Adjusting pointer

The reading edge (refer to arrow) is now on the inside (old version on outside) of adjusting pointer (Fig. 03-5/4).



R03-5830

Fig. 03-5/4

- 1 Adjusting pointer 108 032 01 15
- 2 Adjusting pointer 108 032 02 15
- 3 Adjusting pointer 108 032 03 15